



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Friday, 7 June 1996 — No. 33

President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.05 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mrs. Beaudoin, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The annual report of the Commission de reconnaissance des associations d'artistes for the fiscal year ended 31 March 1996.

(Sessional Paper No. 157-960607)

Presenting Reports from Committees

Mr. Bertrand (Portneuf) tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which met on 6 June 1996 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 10 An Act to amend the Act respecting the Québec Pension Plan — Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 158-960607)

Mrs. Bélanger (Mégantic-Compton) tabled the following:

A report from the Committee on Planning and Infrastructures, which met on 6 June 1996 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 17 An Act to repeal the Act respecting the neighbourhood of Mont Sainte-Anne park — Reported with an amendment.

(Sessional Paper No. 159-960607)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Gauthrin (Verdun) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the extension of the teaching certificate programme and signed by 48 university graduates.

(Sessional Paper No. 160-960607)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) tabled the following:

7 June 1996

A copy of a letter, dated 6 June 1996, sent to Mr. Bégin, Minister of Justice, from Mrs. Lucie Lemieux-Brassard, chairman of the Confédération des organismes de personnes handicapées du Québec, concerning Bill 20, An Act to amend the Legal Aid Act.

(Sessional Paper No. 161-960607)

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 6 June 1996, on the motion by Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, —That Bill 116, An Act to again amend the Act respecting health services and social services, do now pass in principle.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 36 in Appendix)

Yeas: 55 Nays: 32 Abstentions: 0

Accordingly, Bill 116 was passed in principle.

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, Bill 116 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 244, Mr. Bélanger, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on the Budget and Administration, in its examination of Bill 32, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu, hold special consultations and public hearings on Monday, 10 June 1996, and, if necessary, on Tuesday, 11 June 1996, and for this purpose hear the following:

- Auditor General of Québec
- Commission d'accès à l'information du Québec
 - Association de planification fiscale et financière (A.P.F.F.)
- Public Protector

7 June 1996

- Association des coopératives d'économie familiale
- Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec
- Régie des rentes
 - Régie de l'assurance-maladie du Québec
- Barreau du Québec
- Mr. Pierrot Péladeau, of Projestia inc.

The presentation by each group shall last not more than twenty minutes and its exchange with the members of the Committee shall last not more than forty minutes, which time shall be shared equally among the Members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The Minister for Revenue shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Cusano (Viau) moved a motion concerning Bill 190, An Act to amend the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Bélanger, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Labour and the Economy, to give clause-by-clause consideration to Bill 21, An Act to amend the Act respecting the Société de récupération, d'exploitation et de développement forestiers du Québec;
- X the Committee on the Budget and Administration, to give clause-by-clause consideration to the following Bills in the order given: Bill 19, An Act to amend the Financial Administration Act as regards Québec savings products, and Bill 36, An Act to amend the Financial Administration Act and other legislative provisions;

7 June 1996

- X the Committee on Culture, to give clause-by-clause consideration to Bill 18, An Act respecting the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration and amending other legislative provisions;
- X the Committee on Planning and Infrastructures, to give clause-by-clause consideration to Bill 22, An Act to amend the Act respecting land use planning and development;
- X the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 20, An Act to amend the Legal Aid Act;
- X the Committee on Social Affairs, to give clause-by-clause consideration to Bill 116, An Act to again amend the Act respecting health services and social services.

ORDERS OF THE DAY

Mr. Bélanger, Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly.

The motion was carried on division, and, accordingly, at 11.10 o'clock a.m., the Assembly adjourned until Monday, 10 June 1996, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

7 June 1996

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, —That Bill 116, An Act to again amend the Act respecting health services and social services, do now pass in principle:

(Division No. 36)

YEAS - 55

Barbeau	Caron	Landry	Rivard
Baril	Carrier-Perreault	(<i>Bonaventure</i>)	Robert
(<i>Arthabaska</i>)	Charest	Landry	Rochon
Baril	Chevrette	(<i>Verchères</i>)	Simard
(<i>Berthier</i>)	Cliche	Laprise	(<i>Richelieu</i>)
Beaudoin	Désilets	Leduc	Trudel
Beaulne	Dion	Léonard	Vermette
Beaumier	Dionne-Marsolais	Létourneau	
Bélanger	Doyer	Malavoy	
(<i>Anjou</i>)	Facal	Marois	
Bertrand	Filion	Ménard	
(<i>Charlevoix</i>)	Gagnon	Morin	
Bertrand	Gaulin	(<i>Dubuc</i>)	
(<i>Portneuf</i>)	Gendron	Paquin	
Blais	Harel	Paré	
Boisclair	Jolivet	Payne	
Boucher	Julien	Pelletier	
Brassard	Jutras	Perreault	
Brien	Lachance	Rioux	

NAYS - 32

Beaudet	Bordeleau	Delisle	Gagnon-Tremblay
Bélanger	Bourbeau	Dionne	Gautrin
(<i>Mégantic-Compton</i>)	Chagnon	Dumont	Gauvin
Bergman	Copeman	Farrah	Gobé
Bissonnet	Cusano	Fournier	Johnson

7 June 1996

Kelley
Loiselle
Maciocia
Marsan

Mulcair
Ouimet
Paradis
Parent

Poulin
Sirros
Thérien
Vallières

Williams

ABSTENTIONS - 0